

CURRICULUM VITAE

DATE PERSONALE

Nume POPA CIPRIAN - FLORENTIN
Telefon 0742032691
E-mail ciprianpopa@litere.usv.ro
Naționalitatea română
Data și locul nașterii 04.04.1977, Fălticeni (SV)

STUDII PREUNIVERSITARE

- Perioada 1988-1992
- Instituția de învățământ Școala Generală Nr.1 „Al.I. Cuza”, Fălticeni (SV)
- Profilul Studii gimnaziale
- Perioada 1992-1996
- Instituția de învățământ Liceul Economic, Fălticeni (SV)
- Profilul Finanțe-contabilitate
- Diploma obținută la absolvire Diplomă de bacalaureat

STUDII UNIVERSITARE

- Perioada 1998-2002
- Instituția de învățământ Facultatea de Litere, Universitatea „Al.I. Cuza”, Iași
- Specializarea Limba și literatura italiană – Limba și literatura engleză
- Titlul obținut la absolvire Licențiat în Filologie

STUDII POSTUNIVERSITARE

MASTERAT

- Perioada 2006-2007
- Instituția de învățământ Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava
- Domeniul Filologie
- Denumirea programului de studii *Comunicare și relații publice*

DOCTORAT

- Instituția de învățământ coordonatoare Facultatea de Litere, Universitatea „Al.I. Cuza”, Iași
- Domeniul de doctorat Filologie
- Titlul tezei de doctorat *Influența limbii italiene asupra românei literare – studiu sincron și investigație diacronică*
- Anul susținerii tezei 2011

ACTIVITATEA PROFESIONALĂ

- Perioada 01.10.2002 - 2004
- Locul de muncă Facultatea de Litere, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
- Domeniul de activitate filologie

• Funcția	Preparator perioadă determinată
• Principalele activități și responsabilități	Curs facultativ de limba italiană
• Perioada	01.10.2002 – 26.05.2005
• Locul de muncă	Facultatea de Inginerie Alimentară, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
• Domeniul de activitate	filologie
• Funcția	Preparator perioadă determinată
• Principalele activități și responsabilități	Curs opțional de limba italiană
• Perioada	15.09.2002 – 15.06.2003
• Locul de muncă	Școala Generală Nr.2 „Ion Irimescu”, Fălticeni (SV)
• Domeniul de activitate	filologie
• Funcția	profesor
• Principalele activități și responsabilități	Limba engleză
• Perioada	15.09.2003 – 15.06.2004
• Locul de muncă	Grupul Școlar „Mihai Băcescu” Fălticeni (SV)
• Domeniul de activitate	filologie
• Funcția	profesor
• Principalele activități și responsabilități	Limba engleză
• Perioada	15.09.2003 – 15.06.2005
• Locul de muncă	Grupul Școlar „Mihai Băcescu” Fălticeni (SV)
• Domeniul de activitate	filologie
• Funcția	profesor
• Principalele activități și responsabilități	Curs opțional de limba italiană
• Perioada	ianuarie 2004 – ianuarie 2006
• Locul de muncă	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
• Domeniul de activitate	filologie
• Funcția	Preparator titular
• Principalele activități și responsabilități	Curs facultativ de limba italiană
	Curs opțional de limbă și civilizație italiană
	Limba româna pentru studenții străini
• Perioada	ianuarie 2006 – ianuarie 2008
• Locul de muncă	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
• Domeniul de activitate	filologie
• Funcția	Asistent titular
• Principalele activități și responsabilități	Curs facultativ de limba italiană
	Curs opțional de limbă și civilizație italiană
	Limba italiană contemporană (Morfologie)
	Curs practic limba italiană – Exprimare scrisă
	Limba româna pentru studenții străini

- Perioada 01.10.2006 – 01.01.2008
- Locul de muncă Facultatea de Științe Economice și Administrație publică, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
- Domeniul de activitate filologie
- Funcția Asistent titular
- Principalele activități și responsabilități Curs facultativ de limba italiană
- Perioada din 01.01.2008
- Locul de muncă Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
- Domeniul de activitate filologie
- Funcția Lector titular
- Principalele activități și responsabilități Curs facultativ de limba italiană
Curs opțional de limbă și civilizație italiană
Limba italiană contemporană (Morfosintaxă)
Limba italiană contemporană (Lexicologie)
Dialectologie italiană
Istoria limbii italiene
Curs practic limba italiană – Exprimare scrisă
Curs opțional de traduceri
Curs opțional - Redactare și traduceri
Structuri ale discursului în limba italiană
Limba româna pentru studenții străini
- Alte activități și responsabilități
 - Interpret și traducător autorizat pentru limbile italiană și engleză;
 - Vicepreședinte la Olimpiada Națională de Limbi Romanice, Cluj-Napoca, aprilie, 2010;

ACTIVITATEA DIDACTICĂ ÎN ÎNVĂȚĂMÂNTUL SUPERIOR

- Perioada din 2002
- Locul de muncă Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava
- Gradul didactic Preparator/ asistent/ lector titular
- Principalele activități și responsabilități Curs facultativ de limba italiană
Curs opțional de limbă și civilizație italiană
Limba italiană contemporană (Morfosintaxă)
Limba italiană contemporană (Lexicologie)
Dialectologie italiană
Istoria limbii italiene
Curs practic limba italiană – Exprimare scrisă&orală
Curs opțional de traduceri
Curs opțional – Tehnici de redactare și traduceri
Curs opțional – Tehnici de exprimare orală
Structuri ale discursului în limba italiană
Limba româna pentru studenții străini

ACTIVITATEA ȘTIINȚIFICĂ

DOCTORAT

- 24.10.2003, examen admitere doctorat, cu tema *Influența limbii italiene asupra românei literare – studiu sincron și investigație diacronică*, în cadrul Universității „Al. I. Cuza”, Iași, sub îndrumarea științifică a d-lui prof. univ. dr. Petru Zugun.
- Februarie 2005, examen doctorat: *Cultură și civilizație italiană*;
- Aprilie 2005, examen doctorat: *Lingvistică descriptivă italiană și lingvistică sincronă românească*;
- Iunie 2005, examen doctorat: *Lexicologie italiană și lexicologie românească*;
- Decembrie, 2005, referat doctorat: *Teoria contactelor între limbi. Contactul între limba română și limba italiană*;
- Aprilie, 2006, referat doctorat: *Reflectarea împrumuturilor din italiană în lexicografia românească*;
- Noiembrie, 2006, referat doctorat: *Adaptarea fonetică, încadrarea morfologică și asimilarea semantică a neologismelor românești literare de origine italiană*.

ARTICOLE

- *Culpabilizarea traducerii în alterarea mesajului poetic dantesc*, în *Analele Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică*, Tomul XI, Nr.1, 2005, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2005, ISSN 1584-2878, p. 191-194;
- *Lo stentare del paganesimo nei primi secoli cristiani*, în volumul colectiv „OMUL ȘI MITUL”, Editura Universitas XXI, Iași, 2005, ISBN 978-973-7889-37-9, p. 519-525;
- *L'immersione degli elementi pagani nel cristianesimo: il drago*, în volumul colectiv „OMUL ȘI MITUL”, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2007, ISSN 1843-7087, p. 423-427;
- *Inadvertențe etimologice ale împrumutului italian în lexicografia românească*, în *Analele Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică*, Tomul XIII, Nr.1, 2007, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2007, ISSN 1584-2878, p. 119-126;
- *Anglicismi in italiano*, în *Analele Universității „Ștefan cel Mare”, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică*, Tomul XIV, Nr. 2, 2008, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2008, ISSN 1584-2878, p. 71-75;
- *Protestantesimo – dimensione mitica del capitalismo*, în volumul colectiv „OMUL ȘI MITUL”, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2009, ISSN 1843-7087, p. 421-425;
- *Barocco – misticismo e realtà*, în volumul colectiv „OMUL ȘI MITUL”, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, Suceava, 2011, ISSN 1843-7087, p. 208-209;
- *Paralelă și parcurs evolutiv între limba română și limba italiană*, în volumul *Lingvistică integrală - multilingvism - discurs literar*, editura Helena Bukovina, Cernăuți, Ucraina, 2014, ISBN 978-966-8410-39-5, pp. 655-663;
- *Contatti tra italiano e romeno: prospettive diacroniche*, în volumul „Discurs

critic și variație lingvistică. De la frază la text: lingvistică și literatură”, 2014, Suceava, în curs de publicare;

- *Il latino del messaggio divino – coesione ed ermetismo*, în volumul *El Hombre y El Mito*, Libros de El Genio Maligno, Series Académica nº.1, Grananda, Spania, 2015, ISBN 978-84-939-128-4-0, p. 221-223;
- *Ion Heliade-Rădulescu și tendința italianizantă*, în volumul omagial, 2015, Iași, în curs de publicare;
- *Le apparizioni mariane*, în volumul „Omul și Mitul. Occident și Orient”, Editura Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, Suceava, 2015, în curs de publicare;
- *Stereotipi lingvistici nel parlato dei romeni in Italia*, în volumul „Discurs critic și variație lingvistică. Stereotipii culturale și lingvistice”, 2014, Suceava, în curs de publicare.

RECENZII

- Ileana Onacea, Luminița Panait, *Schiță de istorie a romanității*, Editura Excelsior Art, Timișoara, 2000, 240 p., în *Analele Universității „Ștefan cel Mare”*, Suceava, Seria Filologie, A. Lingvistică, Tomul X, Nr. 2, 2004, Editura Universității din Suceava, Suceava, 2004, ISSN 1584-2878, p. 169-171;
- Gina Măciucă (coord.) et alii, *Lexico-morphological idiosyncrasies of Romanian as compared with European Romance and Germanic languages. Similarities and contrasts II. The Noun*, Stefan cel Mare University Press, Suceava, 2012, 525 pp., în *Meridian critic, Annals Stefan cel Mare University of Suceava, Philologz Series No. 2/ 2014 (Volume 23)*, University of Suceava Publishing, 2014, ISSN 2069-6787.

TRADUCERI

- Antonio Melillo, Claudio Sciaraffa, Giovanni Tuzet, *San Giorgio e il Drago (Sfântul Gheorghe și Balaurul)*, traducere din italiană de Ciprian Popa, Editura Mușatinii, 2006, ISBN (10) 973-7627-25-3, 56 p.
- Eugen Coșeriu, *Timp și limbaj*, în vol. *Omul și limbajul său*, traducere din italiană de Ciprian Popa, în colaborare cu D. Irimia, Editura Universității “Alexandru Ioan Cuza” Iași, 2009, ISBN 978-973-703-386-4, 22 p.
- Aurel Buzincu, *Mănăstirea Moldovița*, traducere rezumat în limba italiană (pag. 150), Editura Terra Design, Gura Humorului, 2012, ISBN 978-973-8914-43-8, 152 p.

VOLUME

- *Limba italiană. Gramatică & exerciții*, Editura Universității Suceava, Suceava, 2009, ISBN 978-973-666-310-9, 210 p.
- *Limba italiană. Gramatică & exerciții*, ediția a doua adăugită și revizuită, Editura Universității Suceava, Suceava, 2015, ISBN 978-973-666-452-6, 200 p.

**MEMBRU COMISIE
ȘTIINȚIFICĂ/ REFERENT/
COLABORATOR**

- *Lexico-Morphological Idiosyncrasies of Romanian as Compared with European Romance and Germanic Languages. Similarities and Contrasts/ Identitatea Lexicală și Morfologică a Limbii Române în Contextul Multilingvistic European. Consonanțe și Disonanțe, (II): The Noun/Substantivul*, Editura Universității "Stefan cel Mare" din Suceava, Suceava, 2012, ISBN 978-973-666-392-5, 525 p.
- Augustin Bunea, *Din istoria românilor. Episcopul Ioan Inocențiu Klein (1728-1751)*, Ediția a II-a, realizată prin confruntarea cu manuscrisul original de Ioan Chindriș și Niculina Iacob, Editura Napoca Star, Cluj-Napoca, 2012, ISBN 978-973-647-931-1, 480 p.

**SPECIALIZĂRI ÎN STRĂINĂTATE
ALTE STUDII/ STAGII DE PREGĂTIRE**

- Cultural Exchange Program, Pembroke, Massachusetts, S.U.A., în 2001;
- Corsi Internazionali di Lingua e Cultura Italiana, Università degli Studi di Milano, Gargnano, Italia, iulie-august 2005;
- Corso di Formazione per Insegnanti di Italiano L2 – Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iasi, aprilie, 2007;
- Corso di Formazione in Didattica dell'italiano a Stranieri – Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iasi, martie, 2010.
- Corso di Formazione in Didattica dell'italiano a Stranieri – Laboratorio ITALS, Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iasi, octombrie, 2012;
- Seminario di aggiornamento per i docenti di italiano – *Web e Didattica*, Istituto Italiano di Cultura, Bucarest, aprilie, 2015;
- Seminario di aggiornamento per i docenti di italiano – *L'uso del fumetto d'autore nell'insegnamento dell'italiano LS*, Bucarest, octombrie, 2015.

**PARTICIPĂRI LA CONFERINȚE
NATIONALE ȘI
INTERNATIONALE
REPREZENTATIVE**

- Interpret limba italiană în cadrul Simpozionului Internațional „Neo-Umanismul și dialogul intercultural”, Suceava, iulie 2005 și 2006;
- Interpret limba italiană în cadrul *Școlii Internaționale de Vară*, ediția a VI-a, Universitatea „Ștefan cel Mare”, Suceava, iulie 2006;
- *Lo stentare del paganesimo nei primi secoli cristiani*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția I, 3-5 noiembrie 2005, Suceava;
- *L'immersione degli elementi pagani nel cristianesimo: il drago*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a II-a, 3-5 noiembrie 2007, Suceava;
- Conferințe susținute de prof. Katerin Katerinov, Università per Stranieri di Perugia, Italia, 5-8 mai 2008, Universitatea „Alex. I. Cuza”, Iași;
- *Anglicismi in italiano*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „Cultura italiana fra tradizione e modernità”, ediția I, 2 iunie 2008, Suceava;
- *Protestantesimo – dimensione mitica del capitalismo*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția

- a III-a, 7-9 mai 2009, Suceava;
- Interpret limba italiană în cadrul Conferinței „Italienii în România și Românii în Italia”, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, mai, 2009;
- *Barocco – misticismo e realtà*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a IV-a, 5-7 mai 2011, Suceava;
- *Il latino del messaggio divino – coesione ed ermetismo*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „OMUL ȘI MITUL. Ființa umană și aventura spiritului întru cunoaștere. Dimensiune mitică și demitizare”, ediția a V-a, 16-18 mai 2013, Suceava;
- *Paralelă și parcurs evolutiv între limba română și limba italiană*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugen Coșeriu”, *Lingvistică integrală - multilingvism - discurs literar*, ediția a XIII-a, 19-21 septembrie 2013, Cernăuți, Ucraina;
- Prelegere susținută în cadrul Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere e Culture Moderne, Università degli Studi di Torino, Italia, decembrie, 2014;
- *Contatti tra italiano e romeno: prospettive diacroniche*, comunicare susținută în cadrul Conferinței Internaționale „Discurs critic și variație lingvistică. De la frază la text: lingvistică și literatură”, ediția a IV-a, 12-13 decembrie 2014, Suceava.
- Conferință Antonio Rizzo, *Mi ricordo di un giorno di scuola. Viaggio nella memoria attraverso le poesie imparate a scuola*, FLSC, ianuarie, 2015;
- *Progettazione di un'attività didattica*, comunicare susținută în cadrul *Jornada de didactica de lenguas extranjeras*, FLSC, USV, mai, 2015
- *Le apparizioni mariane*, comunicare susținută în cadrul Colocviului Internațional „Omul și Mitul. Occident și Orient”, ediția a VI-a, 14-15 mai, 2015, Suceava,
- *Stereotipi linguistici nel parlato dei romeni in Italia*, comunicare susținută în cadrul Conferinței Internaționale „Discurs critic și variație lingvistică. Stereotipii culturale și lingvistice”, ediția a V-a, 23-24 iulie, 2015, Suceava.

**DIPLOME/ ATESTATE/
DISTINCȚII**

- Atestat interpret și traducător autorizat pentru limbile italiană și engleză, 2003;
- Atestat *Corsi Internazionali di Lingua e Cultura Italiana*, Università degli Studi di Milano, Italia, 2005;
- Diplomă de Onoare, Asociația Italienilor din România (RO.AS.IT), 2006;
- Diplomă *Școala Internațională de Vară: „Limbă, cultură și civilizație română”*, 2006;
- Atestat *Corso di Formazione per Insegnanti di Italiano L2* – Università per Stranieri di Perugia in collaborazione con L'Università „Al. I. Cuza” di Iasi, 2007;
- Atestat de participare ca translator la conferința „Italienii în România și Românii în Italia”, Universitatea „Al. I. Cuza” Iași, mai, 2009;
- Diplomă *Olimpiada Națională de Limbi Romanice - italiană*, Ministerul Educației, Cercetării, Tineretului și Sportului, 2010;
- Atestat *Corso di Formazione in Didattica dell'italiano a Stranieri* – Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con L'Università „Al. I. Cuza” di Iasi, 2010;

- Atestat *Corso di Formazione in Didattica dell'italiano a Stranieri* – Laboratorio ITALS, Università Ca' Foscari Venezia in collaborazione con L'Università „Al.I. Cuza” di Iasi, 2012;
- Atestat Seminario di aggiornamento per i docenti di italiano – *Web e Didattica*, Istituto Italiano di Cultura, Bucurest, aprilie, 2015;
- Certificat de participare *I Jornada del Español: el español como valor cultural y económico*, FLSC, mai, 2015;
- Certificat de participare *Jornada de didactica de lenguas extranjerias*, cu prelegerea *Progettazione di un'attività didattica*, FLSC, USV, mai, 2015;
- Atestat Seminario di aggiornamento per i docenti di italiano – *L'uso del fumetto d'autore nell'insegnamento dell'italiano LS*, Bucurest, octombrie, 2015.

ACTIVITĂȚI

EXTRACURRICULARE

ÎN CADRUL

UNIVERSITĂȚII

„STEFAN CEL MARE”,

SUCEAVA

- Coordonator acorduri bilaterale Program Erasmus cu universități italiene (Catania, Cagliari, Bari, Torino);
- Coordonator manifestare studentească „Le Giornate del Film Italiano”, începând cu anul 2012;
- Coordonator manifestare studentească „L'italiano musicale”, începând cu anul 2013;
- Coordonator spectacol de colinde în limba italiană începând cu anul 2010.

LIMBI STRĂINE

- Citire Nivel: foarte bine
- Scriere Nivel: foarte bine
- Conversație Nivel: foarte bine

LIMBI STRĂINE

- Citire Nivel: bine
- Scriere Nivel: bine
- Conversație Nivel: satisfăcător

Data: 14.12.2015

Semnătura,